



สำคัญ - โปรดอ่านข้อมูลนี้อย่างละเอียดก่อนที่ท่านจะกรอกแบบฟอร์มของท่าน หลังจากที่ท่านกรอกแบบฟอร์มแล้วเราขอแนะนำอย่างจริงจังให้ท่านเก็บสำเนาเอกสารประกอบต่างๆไว้เป็นหลักฐานของท่านเองด้วย

ผู้ใดควรรีบบแบบฟอร์มนี้

แบบฟอร์มนี้ใช้กับผู้นับถือศาสนาอื่นที่อยู่นอกประเทศออสเตรเลียเพื่อการท่องเที่ยวหรือกิจกรรมสันทนาการอื่น ๆ (เช่น พักผ่อน, เที่ยวชมสถานที่ต่างๆ เหตุผลด้านสังคมหรือสันทนาการ เยี่ยมญาติหรือเพื่อน หรือเพื่อวัตถุประสงค์การเยือนระยะสั้นที่ไม่เกี่ยวข้องกับการทำงาน หรือการศึกษา)

- ถ้าท่านต้องการยื่นขอวีซ่าประเภทผู้มาเยี่ยมครอบครัวที่มีสปอนเซอร์ ท่านจำเป็นต้องกรอกแบบฟอร์ม 48S *Application to visit Australia as a sponsored family visitor* และสปอนเซอร์ของท่านจะต้องกรอกแบบฟอร์ม 1149 *Application for sponsorship for sponsored family visitors*.
- ถ้าท่านประสงค์จะมาเยี่ยมออสเตรเลียเพื่อรับการรักษาทางการแพทย์ ท่านควรรีบบแบบฟอร์ม 48ME *Application to visit Australia for medical treatment (Class UB Medical Treatment)*
- หากท่านประสงค์ที่จะทำการศึกษาในประเทศออสเตรเลียเป็นระยะเวลาเกินกว่า 3 เดือน ท่านควรรีบบแบบฟอร์มวีซ่านักเรียน โปรดติดต่อขอข้อมูลเกี่ยวกับกรอกยื่นคำร้องขอวีซ่านักเรียนรวมทั้งแบบฟอร์มที่ถูกต้องได้ที่ สถานทูตออสเตรเลียที่ใกล้ที่สุด
- ถ้าท่านประสงค์จะมาเยี่ยมออสเตรเลียในการเดินทางธุรกิจระยะสั้น (รวมทั้งการเข้าประชุม) ท่านควรกรอกแบบฟอร์ม 456 *Application for a Business (Short Stay) visa (for a stay of up to 3 months (อยู่ได้ถึง 3 เดือน))*

ท่านต้องตอบคำถามในส่วนต่างๆ ให้ครบทุกข้อ การตอบคำถามไม่ครบถ้วน และให้ข้อมูลที่ไม่ถูกต้อง อาจส่งผลให้คำร้องขอวีซ่าถูกปฏิเสธ หรือวีซ่าอาจถูกเพิกถอนได้ในภายหลัง

ความเที่ยงธรรมในการยื่นขอวีซ่า

กระทรวงตรวจคนเข้าเมืองและการเป็นพลเมือง (กระทรวงฯ) ยึดมั่นในการรักษาความเที่ยงธรรมของโปรแกรมวีซ่าและการเป็นพลเมือง พึงระลึกว่าถ้าท่านให้เอกสารหรือการอ้างอิงเท็จแก่เรา อาจมีผลทำให้การออกวีซ่าล่าช้าและอาจเป็นได้ว่าการขอวีซ่าของท่านจะถูกปฏิเสธ

ประเภทของวีซ่า

ท่านต้องได้รับวีซ่าก่อนเดินทางสู่ประเทศออสเตรเลีย หลักฐานแสดงการได้รับอนุมัติวีซ่าท่องเที่ยวตามคำร้องนี้ จะเป็นแผ่นฉลากติดในหนังสือเดินทางของท่าน วีซ่าอาจออกให้สำหรับการเดินทางเข้าประเทศเพียงครั้งเดียวหรือหลายครั้ง เจ้าหน้าที่ประเมินคำร้องขอวีซ่าจะเป็นผู้ตัดสินใจว่าจะอนุมัติวีซ่าหรือไม่และเป็นเวลานานเท่าใด ประเภทของวีซ่า ระยะเวลาที่ท่านพัก เงื่อนไขต่างๆ ตลอดจนจำนวนครั้งที่เข้าประเทศจะระบุไว้บนแผ่นฉลากวีซ่าของท่าน หรือในจดหมายที่กระทรวงฯ จะส่งถึงท่านถ้าท่านได้รับอนุมัติวีซ่า

ท่านสามารถยื่นขอวีซ่าประเภทต่อไปนี้ได้:

วีซ่านักท่องเที่ยว class TR – subclass 676

วีซ่านี้ยื่นขอได้จากนอกประเทศออสเตรเลีย (นอกประเทศ) หรือในประเทศออสเตรเลีย

อายุของ วีซ่า

โดยทั่วไปวีซ่าประเภทนี้อนุญาตให้พักอยู่ในออสเตรเลียได้นาน 3 หรือ 6 เดือน แต่อาจมีการอนุญาตให้พักอยู่นานถึง 12 เดือนก็ได้ การอยู่นานเกิน 12 เดือนจะอนุญาตให้เฉพาะในสถานการณ์ที่ “พิเศษจริงๆ” เท่านั้น

วีซ่านี้อาจอนุญาตให้เข้าประเทศได้ครั้งเดียวหรือหลายครั้งภายในระยะเวลาที่กำหนดไว้ โดยทั่วไปวีซ่านี้อนุญาตให้เดินทางเข้าออสเตรเลียได้ภายในระยะเวลา 12 เดือนหลังจากวันอนุมัติ

อย่างไรก็ตาม พึงระลึกด้วยว่าตามกฎข้อบังคับการย้ายถิ่นฐานของประเทศออสเตรเลีย ผู้ลงมติอาจอนุมัติวีซ่านักท่องเที่ยว ให้ผู้ถือวีซ่าสามารถเดินทางมายังออสเตรเลียและพำนักอยู่ในออสเตรเลียได้ในระยะเวลาที่ระบุไว้ตามที่เจ้าหน้าที่เห็นสมควร ในบางกรณีระยะเวลาที่อนุมัติให้พำนักอยู่อาจน้อยกว่าระยะเวลาที่ผู้ขอวีซ่ายื่นขอ

โปรดดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

วิธียื่นขอวีซ่า

ยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยวได้ 3 วิธี:

- ยื่นขอโดยตรงผ่านทางอินเทอร์เน็ต
- ยื่นขอโดยตรงโดยการกรอกแบบฟอร์มในแผ่นกระดาษ หรือ
- ใช้บริการของ เซอร์วิส ดีลิเวอรี พาร์ทเนอร์ (Service Delivery Partners) (SDP) ซึ่งให้บริการเกี่ยวกับการยื่นขอวีซ่าแทนกระทรวงฯ ในบางประเทศ หากท่านต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมและตรวจสอบว่ามีบริการ SDP ในประเทศของท่านหรือไม่ โปรดไปที่ เว็บไซต์ Contact Us ที่ เว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/contacts/overseas/

การยื่นขอวีซ่านักท่องเที่ยวจากนอกประเทศออสเตรเลีย:

- การยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยวอาจทำได้ผ่านทางอินเทอร์เน็ตได้โดยใช้ตัวแทนบริการท่องเที่ยวที่จดทะเบียน บริการของสายการบิน บริการ SDP หรือยื่นขอเองโดยตรงผ่านทางอินเทอร์เน็ต ในการยื่นขอทางอินเทอร์เน็ต ท่านต้องมีหนังสือเดินทางที่ใช้ได้ โปรดดูรายชื่อประเทศที่หนังสือเดินทางมีสิทธิใช้ได้กับบริการนี้ได้จาก เว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/e_visa/

- การยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยวอาจทำได้โดยการกรอกแบบฟอร์มกระดาษที่สถานทูตสถานที่ทำการข้าหลวงใหญ่หรือสถานกงสุลออสเตรเลีย อย่างไรก็ตาม เป็นสิ่งสำคัญที่ควรสังเกตว่าสถานที่ทำการบางแห่งของรัฐบาลออสเตรเลียในต่างประเทศ ไม่ทำการออกวีซ่า ณ สถานที่ทำการเหล่านั้น อาจหาข้อมูลเกี่ยวกับการดำเนินการพิเศษเพื่อยื่นแบบฟอร์มขอวีซ่า ณ สถานที่ทำการของรัฐบาลออสเตรเลียในต่างประเทศตามที่กำหนดไว้ได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/contacts/overseas/ หรือโดยการติดต่อกับสถานที่ทำการของรัฐบาลออสเตรเลียที่ใกล้ท่านที่สุด

การยื่นขอวีซ่านักท่องเที่ยวในประเทศออสเตรเลีย:

- การยื่นขออยู่เป็นเวลานานถึง 6 เดือน นับจากวันที่ผู้ถือวีซ่าเข้า ประเทศออสเตรเลียครั้งสุดท้ายโดยวิธีการอิเล็กทรอนิกส์ (ETA) (นักท่องเที่ยว) (subclass 976) หรือวีซ่านักท่องเที่ยว (subclass 676) อาจยื่นขอได้ทางอินเทอร์เน็ต ข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ของกระทรวงฯ www.immi.gov.au/e_visa/

- ทางเลือกอีกทางหนึ่ง คือยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยวโดยการกรอกแบบฟอร์มกระดาษ ณ สถานที่ทำการของกระทรวงฯ ในการยื่นท่านต้องกรอกแบบฟอร์ม 601 *Application for further stay as a visitor* โดยจะส่งทางไปรษณีย์พร้อมด้วยหนังสือเดินทางของท่านไปยังสถานที่ทำการของกระทรวงฯ หรือจะนำไปยื่นแก่เจ้าหน้าที่ ณ สถานที่ทำการของกระทรวงฯ พร้อมด้วยหนังสือเดินทางของท่านก็ได้ ขอแบบฟอร์มนี้ได้จากสถานที่ทำการของกระทรวงฯ ทุกแห่ง คูราละละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับทางเลือกในการยื่นขอวีซ่าได้ที่เว็บไซต์ของกระทรวงฯที่ www.immi.gov.au/e-visa/

ค่าธรรมเนียมการยื่นขอวีซ่า

จะต้องแนบค่าธรรมเนียมไปพร้อมกับแบบฟอร์มการยื่นขอวีซ่าทุกครั้ง

- คำร้องจะไม่ได้รับการพิจารณา จนกว่าท่านจะชำระค่าธรรมเนียมเสียก่อน
- โดยทั่วไป ไม่มีการคืนค่าธรรมเนียม แม้ว่าวีซ่าจะไม่ผ่านก็ตาม

อาจมีการปรับค่าธรรมเนียมเมื่อใดก็ได้ ค่าธรรมเนียมการขอวีซ่าอาจขึ้นอยู่กับ การปรับในวันที่ 1 กรกฎาคม ของทุกปี ซึ่งอาจทำให้ค่าธรรมเนียมการขอวีซ่าเพิ่มขึ้น

ตรวจสอบค่าธรรมเนียมการขอวีซ่าได้จากแบบฟอร์ม 990i *Charges* ซึ่งอยู่ในเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/allforms/990i.htm หรือติดต่อกับสถานที่ทำการของกระทรวงฯ ที่ใกล้ท่านที่สุด

วิธีการชำระเงิน

ในประเทศออสเตรเลีย

สำหรับการชำระเงินโปรดชำระด้วยบัตรเครดิต บัตรเดบิต เช็คธนาคาร หรือ ธนาณัติ โดยส่งจ่ายกระทรวงตรวจคนเข้าเมืองและการเป็นพลเมือง อนึ่ง การชำระด้วยบัตร เดบิตหรือบัตรเครดิตเป็นวิธีที่กระทรวงฯ พิจารณาให้ท่านใช้

นอกประเทศออสเตรเลีย

ก่อนทำการชำระเงินค่าธรรมเนียมนอกประเทศออสเตรเลีย โปรดสอบถาม ที่ทำการรัฐบาลออสเตรเลียที่ท่านประสงค์ยื่นแบบฟอร์มว่าเจ้าหน้าที่ต้องการให้ท่านชำระเงินด้วยวิธีใด เงินตราชนิดใด และส่งจ่ายให้แก่ใคร

ท่านสามารถรวมผู้อื่นเข้าในคำร้องฉบับเดียวกับท่านได้

แบบฟอร์มหนึ่งฉบับใช้สำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางเพียงหนึ่งท่านเท่านั้น แต่ท่านอาจรวมบุตรที่ถือหนังสือเดินทางฉบับเดียวกับท่านซึ่งจะเดินทางพร้อมกับท่านในแบบฟอร์มฉบับเดียวกันได้ หากมีผู้ใหญ่ถือหนังสือเดินทางร่วมกับท่าน บุคคลดังกล่าวจะต้องกรอกแบบฟอร์มอีกฉบับหนึ่งแยกต่างหาก

เงื่อนไขสำหรับวีซ่านักท่องเที่ยวที่จะเดินทางสู่ประเทศออสเตรเลีย

ผู้ที่จะเดินทางไปเยือนประเทศออสเตรเลียต้องเต็มใจและพร้อมที่จะปฏิบัติตามเงื่อนไขต่างๆ ตามที่ระบุไว้ข้างล่างนี้ในระหว่างที่ท่านอยู่ในประเทศออสเตรเลีย หากท่านไม่เต็มใจหรือไม่สามารถปฏิบัติตามเงื่อนไขเหล่านี้ได้ ท่านก็ไม่สมควรยื่นคำร้องขอวีซ่า การไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขเหล่านี้ อาจส่งผลให้วีซ่าของท่านถูกเพิกถอน หรือตัวท่านเองก็อาจได้รับโทษอื่นๆ หากท่านมีคำถามหรือข้อสงสัยใดๆ เกี่ยวกับเงื่อนไขต่างๆ ท่านควรสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากสถานทูตออสเตรเลียในประเทศของท่าน

เมื่อท่านได้รับหนังสือเดินทางคืน โปรดตรวจดูรายละเอียดและเงื่อนไขต่างๆ ที่อยู่ในแผ่นวีซ่าของท่าน หรือในจดหมายที่แจ้งให้ท่านทราบว่าท่านได้รับอนุมัติวีซ่าอย่างถาวร

เงื่อนไข

8101 - ห้ามทำงานตลอดระยะเวลาที่ท่านอยู่ในประเทศออสเตรเลีย

8201 - ห้ามทำการศึกษาเป็นระยะเวลาเกิน 3 เดือนตลอดระยะเวลาที่ท่านอยู่ในประเทศออสเตรเลีย

8503 - ห้ามพำนักอยู่เกินกำหนด

ในการประเมินคำร้องของท่าน เจ้าหน้าที่อาจคิดเงื่อนไข 8503 (ห้ามต่ออายุการพำนัก) ในวีซ่าของท่าน เงื่อนไข 8503 นี้หมายความว่า หลังจากที่เดินทางเข้ามาในประเทศออสเตรเลียแล้ว ผู้ถือวีซ่าที่มีเงื่อนไขนี้คิดอยู่จะไม่มีสิทธิ์ ยื่นขอวีซ่าประเภทอื่น! ใดก็ตามได้ในขณะที่ยังพำนักอยู่ในประเทศออสเตรเลีย

เงื่อนไขข้อนี้หมายความว่าท่านไม่สามารถยื่นขอวีซ่าเพื่อพำนักอยู่ในประเทศออสเตรเลียเกินกว่าระยะเวลาที่กำหนดไว้ในวีซ่าของท่าน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หากท่านประสงค์จะเดินทางสู่ออสเตรเลียเพื่อเข้าร่วมกิจกรรมพิเศษอย่างใดอย่างหนึ่ง ท่านควรจะจัดตารางการเดินทางของท่านให้ตกอยู่ในช่วงระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น เนื่องจากท่านจะไม่สามารถจะยื่นคำร้องขอวีซ่าระยะเวลาพำนักอยู่ในประเทศออสเตรเลียเกินได้อีก

หากวีซ่าของท่านถูกกำหนดให้มีเงื่อนไข 8503 อยู่ด้วย จะปรากฏอยู่ในแผ่นวีซ่าของท่าน หรือในจดหมายที่แจ้งให้ท่านทราบเรื่องการอนุมัติวีซ่า โดยมีข้อความว่า 8503: NO FURTHER STAY (อยู่ต่ออีกไม่ได้)

นอกจากนี้อาจจะมีเงื่อนไขอื่นๆ อีก ขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ในการเยือนของท่าน

วิธีการยื่น

- การยื่นขอด้วยตนเอง หรือโดยทางไปรษณีย์ ท่านจำเป็นต้องกรอกข้อความในแบบฟอร์มกระดาษ **ข้อสังเกต:** การให้ข้อมูลเท็จหรือบิดเบือนจากความจริง อาจส่งผลให้วีซ่าของท่านถูกปฏิเสธหรือถูกเพิกถอนหรือท่านอาจได้รับโทษขณะอยู่ในประเทศออสเตรเลีย ท่านสามารถยื่นแบบฟอร์มที่กรอกสมบูรณ์แล้วได้ที่สถานทูตออสเตรเลียที่ใกล้ท่านที่สุด
- ท่านอาจให้บุคคลอื่นช่วยเหลือท่านในการกรอกแบบฟอร์ม แต่ท่านจะต้องลงลายมือชื่อเอง หากท่านได้รับความช่วยเหลือในการกรอกแบบฟอร์ม ท่านควรลงลายมือชื่อที่คำรับรองว่าข้อมูลทั้งหมดถูกต้องและเป็นความจริงในกรณีที่ท่านเห็นชอบด้วยเท่านั้น
- ยื่นแบบฟอร์มขอวีซ่าพร้อมค่าธรรมเนียมและเอกสารประกอบทุกอย่าง ณ ที่ทำการนอกประเทศที่ใกล้ที่สุด หรือที่ Service Delivery Partner ท่านจะยื่นแบบฟอร์มของ ท่านด้วยตนเอง ให้ตัวแทนเป็นผู้ยื่น หรือส่งทางไปรษณีย์ ก็ได้
- ท่านจำเป็นต้องแนบหนังสือเดินทางของท่าน หรือสำเนาข้อมูลชีวประวัติที่ "ได้รับการรับรองว่าเป็นความจริง" และหน้าในหนังสือเดินทางที่มีวีซ่าประทับอยู่ มากับแบบฟอร์มของท่านด้วย
- เมื่อการขอวีซ่าของท่านได้รับอนุมัติแล้ว ท่านอาจต้องแสดงหนังสือเดินทางของท่านด้วย เพื่อทางการจะได้ประทับแผ่นฉลากวีซ่า
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่ผู้ถือวีซ่า ในเรื่องเกี่ยวกับการตรวจสุขภาพหรือการฉายเอ็กซเรย์ที่ท่านอาจต้องทำ

เมื่อท่านได้รับหนังสือเดินทางคืน โปรดตรวจดูอย่างถี่ถ้วน เกี่ยวกับรายละเอียดและเงื่อนไขต่างๆ ที่อยู่ในแผ่นประทับวีซ่าของท่าน หรือในจดหมายที่แจ้งให้ท่านทราบว่าท่านได้รับอนุมัติวีซ่า บนแผ่นประทับวีซ่าของท่านอย่างละเอียด หากท่านมีข้อสงสัยหรือคำถามใด เกี่ยวกับข้อบังคับหรือข้อจำกัดต่างๆ ท่านควรติดต่อหน่วยงานที่อนุมัติวีซ่าก่อนที่จะเดินทางสู่ประเทศ ออสเตรเลีย ท่านไม่ควรสรุปเองว่าท่านสามารถเปลี่ยนแปลงสถานการณ์เข้าเมืองของท่านได้หลังจากที่เดินทางมาถึงประเทศออสเตรเลียแล้ว

¹ ยกเว้นในกรณีจำกัดอย่างหนึ่งที่อยู่นอกเหนือความควบคุมของท่าน หรือในกรณีที่ประเทศออสเตรเลียมีพันธะผูกพันตามกฎหมายระหว่างประเทศ ค.ศ. 1951 ที่ว่าด้วยสถานภาพของผู้ลี้ภัย

บ้านเลขที่อยู่ที่

ท่านต้องระบุบ้านเลขที่ที่ท่านตั้งใจจะพำนักอยู่ในขณะที่ใบคำร้องของท่านกำลังอยู่ในระหว่างการพิจารณา ถ้าไม่ระบุบ้านเลขที่อยู่ที่อยู่ในใบคำร้องนี้ ใบคำร้องของท่านจะใช้การไม่ได้ ท่านจะใช้การติดต่อทางผู้ไปรษณีย์เป็นบ้านเลขที่อยู่ที่ไม่ได้

การประกันสุขภาพ

คำรักษาพยาบาลในออสเตรเลียแพงมาก ท่านควรทำประกันสุขภาพสำหรับตัวท่านเองและครอบครัวให้ครอบคลุมระยะเวลาที่ท่านอยู่ในประเทศออสเตรเลีย เนื่องจากท่านจะไม่ได้รับการคุ้มครองจากโครงการประกันสุขภาพแห่งชาติของออสเตรเลีย ยกเว้นในกรณีที่ประเทศของท่านมีการเซ็นสัญญาการประกันสุขภาพร่วมกับประเทศออสเตรเลีย

ถ้าท่านอายุ 75 ปีหรือมากกว่า

เพื่อที่จะมีคุณสมบัติตรงตามเงื่อนไขทางการเงินตามที่ระบุไว้ในวีซ่าเหล่านี้ ท่านอาจจะต้องแนบหลักฐานการประกันสุขภาพที่ครอบคลุม ถึงระยะเวลาที่ท่านพำนักอยู่ในออสเตรเลียไปกับแบบฟอร์มของท่าน ดูรายละเอียดเกี่ยวกับการประกันสุขภาพเอกชนของออสเตรเลีย ได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่

www.immi.gov.au/visitors/

การฉีดวัคซีน

หากท่านประสงค์ที่จะให้บุตรเข้าศึกษาในโรงเรียน หรือศูนย์ดูแลเด็กในประเทศออสเตรเลีย (สถานเลี้ยงเด็ก หรือ โรงเรียนอนุบาล) ในระหว่างที่ท่านพำนักอยู่ในออสเตรเลีย ขอแนะนำเป็นพิเศษให้นำหลักฐานการฉีดวัคซีนของบุตรของท่านที่ได้รับ การรับรองคิดตัวไปด้วย

บุตรท่านควรจะได้รับวัคซีนป้องกันโรคโปลิโอ บาดทะยัก หัด คางทูม หัดเยอรมัน คอตีบ ไอกรน (Whooping cough) ไขหวัดใหญ่ฮิบิแลส ไฮโป (Hib) และตับอักเสบบี ท่านอาจต้องแสดงหลักฐานการฉีดวัคซีนเมื่อสมัครเข้าเรียน

หมายเหตุ: สตรีในวัยเจริญพันธุ์ก็ควรจะได้รับวัคซีนป้องกันโรคหัดเยอรมันเช่นกัน

ความช่วยเหลือในการเข้าเมือง

บุคคลที่ให้ความช่วยเหลือในการเข้าเมืองแก่ท่าน คือบุคคลที่ใช้หรืออ้างว่าใช้ความรู้หรือประสบการณ์ตามขบวนการของการย้ายถิ่นฐานเพื่อช่วยท่านในการยื่นคำร้องขอวีซ่า การร้องขอให้มีการแทรกแซงระดับรัฐมนตรี การยื่นคำร้องขอให้มีการพิจารณาทบทวนการยกเลิกวีซ่า การเป็นสปอนเซอร์หรือการเสนอชื่อ

ในประเทศออสเตรเลีย บุคคลที่จะให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการย้ายถิ่นฐานอย่างถูกต้องตามกฎหมายได้ เขาผู้นั้นจะต้องเป็นตัวแทนการย้ายถิ่นฐานที่จดทะเบียน ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานที่จดทะเบียนเท่านั้นจึงจะมีสิทธิรับค่าธรรมเนียม หรือรางวัลจากการให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการย้ายถิ่นฐาน

ถ้าผู้ที่มีได้จดทะเบียนในออสเตรเลีย และไม่ได้รับการยกเว้นไม่ต้องจดทะเบียน ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการย้ายถิ่นฐานแก่ท่าน ถือว่าบุคคลผู้นั้นกำลังกระทำการผิดทางอาญาและอาจถูกดำเนินคดี

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานในประเทศออสเตรเลีย

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานในประเทศออสเตรเลียต้องจดทะเบียนกับสำนักงานทะเบียนตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน (Migration Agents Registration Authority - สำนักงาน MARA) นอกเสียจากว่าเป็นผู้ที่ได้รับการยกเว้นไม่ต้องจดทะเบียน

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานนอกประเทศออสเตรเลีย

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานที่ดำเนินการอยู่ภายนอกประเทศออสเตรเลียไม่ต้องจดทะเบียน กระทรวงฯ อาจออกหมายเลขประจำตัวให้แก่ตัวแทน ที่อยู่ต่างประเทศ หมายเลขนี้มิได้หมายความว่าเขาเป็นตัวแทนการย้ายถิ่นฐานที่จดทะเบียน

หมายเหตุ: ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานในออสเตรเลียบางรายดำเนินการในต่างประเทศด้วย

ข้อมูลเกี่ยวกับตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานคือบุคคลที่สามารถ:

- ให้คำแนะนำประเภทวีซ่าที่อาจเหมาะสมที่สุดสำหรับท่าน
- แจ้งให้ท่านทราบเกี่ยวกับเอกสารต่างๆ ที่ท่านจะต้องแนบไปกับแบบฟอร์มการยื่นขอวีซ่าของท่าน
- ช่วยท่านกรอกและยื่นแบบฟอร์ม และ
- ติดต่อกับกระทรวงฯ แทนท่าน

ถ้าท่านแต่งตั้งตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน ทางกระทรวงฯ จะถือว่าตัวแทนการย้ายถิ่นฐานของท่านคือผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่าน นอกเสียจากว่าท่านจะระบุเป็นอย่างอื่น

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐานของท่านจะเป็นผู้ที่กระทรวงฯ จะเจรจาหรือเกี่ยวกับการยื่นขอวีซ่าของท่าน และจะเป็นผู้ที่กระทรวงฯ จะขอข้อมูลเพิ่มเติมหากจำเป็น

ท่านไม่มีความจำเป็นต้องใช้ตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน อย่างไรก็ตาม หากท่านใช้บริการของตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน กระทรวงฯ ขอแนะนำให้ท่านใช้บริการของตัวแทนที่จดทะเบียน ตัวแทนที่จดทะเบียนต้องปฏิบัติตามจรรยาบรรณของผู้มีอาชีพนี้ ซึ่งกำหนดให้พวกเขาต้องทำหน้าที่อย่างมืออาชีพเพื่อผลประโยชน์ที่ดีที่สุดตามกฎหมายแก่ลูกค้า

ข้อมูลเกี่ยวกับตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน ตลอดจนรายชื่อตัวแทนการย้ายถิ่นฐานที่จดทะเบียน หาได้จากเว็บไซต์ของสำนักงาน MARA ที่ www.mara.gov.au

ท่านสามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับตัวแทนการย้ายถิ่นฐานได้ด้วยจากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au

ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้น

บุคคลต่อไปนี้ไม่จำเป็นต้องเป็นตัวแทนการย้ายถิ่นฐานที่จดทะเบียน ในการที่จะให้ความช่วยเหลือในการเข้าเมือง แต่เขาเหล่านั้นจะต้องไม่คิดค่าธรรมเนียมบริการ:

- สมาชิกในครอบครัวที่มีความสัมพันธ์ใกล้ชิด (สามีหรือภรรยา ผู้อยู่กินด้วยกันฉันท์สามีภรรยาโดยไม่จดทะเบียนสมรส บุตร บิดาหรือมารดา พี่ชายน้องชาย พี่สาวน้องสาว)
- สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร หรือเจ้าหน้าที่ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร
- เจ้าหน้าที่ซึ่งทำหน้าที่ต่างๆ รวมถึงการให้ความช่วยเหลือในด้านการย้ายถิ่นฐาน (เช่น เจ้าหน้าที่ลี้ภัย เอด)
- เจ้าหน้าที่สถานทูต สถานกงสุลหรือองค์การระหว่างประเทศ

การแต่งตั้งตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน/ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้น

ในการแต่งตั้งตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน/ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้น ท่านควรกรอกข้อความ Part J *Options for receiving written communications*

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน/ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้นของท่านควรกรอกแบบฟอร์ม 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

แบบฟอร์ม 956 หาได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/allforms/

ทางเลือกในการรับการสื่อสารที่เป็นลายลักษณ์อักษร

ถ้าท่านมิได้แต่งตั้งตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน/ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้น ท่านอาจมอบอำนาจเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกบุคคลหนึ่งเป็นผู้รับการสื่อสารที่เป็นลายลักษณ์อักษรแทนท่าน บุคคลผู้นี้คือผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่าน

ข้อมูลที่ผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่าน

ข้อมูลในการสื่อสารที่เป็นลายลักษณ์อักษรทั้งหมดเกี่ยวกับการยื่นขอวีซ่าของท่านจะถูกส่งไปให้แก่ผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่าน นอกเสียจากว่าท่านได้ระบุให้ส่งข้อมูลเกี่ยวกับสุขภาพและ/หรือข้อมูลการตรวจสอบประวัติไปให้ท่านโดยตรง

กระทรวงฯ จะติดต่อกับผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่านคนหลังสุด เนื่องจากท่านอาจแต่งตั้งผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่านได้เพียงหนึ่งคนต่อคำร้องหนึ่งโดยเฉพาะในแต่ละครั้ง

กระทรวงฯ จะถือว่าท่านได้รับเอกสารใดๆ ที่ส่งให้ตัวแทนเสมือนเป็นเอกสารที่ส่งถึงท่านแล้ว

ในการแต่งตั้งผู้ที่ท่านมอบอำนาจให้เป็นผู้รับแทนท่าน ท่านควรกรอกข้อความใน:

- Part J *Options for receiving written communications* และ
- แบบฟอร์ม 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*

หมายเหตุ: ตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน/ตัวแทนผู้ได้รับการยกเว้น ไม่ต้องกรอกแบบฟอร์ม 956A

แบบฟอร์ม 956A หาได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงที่ www.immi.gov.au/allforms/

คำยินยอมให้สื่อสารด้วยวิธีการอิเล็กทรอนิกส์

กระทรวงฯ อาจใช้วิธีการสื่อสารกับท่านหลายวิธี อย่างไรก็ตามกระทรวงฯ จะใช้สื่ออิเล็กทรอนิกส์ เช่น โทรสาร หรืออีเมลในการสื่อสารกับท่าน ต่อเมื่อท่านได้ตกลงยินยอมรับการติดต่อด้วยวิธีดังกล่าว

ในการดำเนินการพิจารณาคำร้องของท่าน กระทรวงฯ อาจมีความจำเป็นต้องสอบถามท่านเกี่ยวกับเรื่องส่วนตัว เช่น เรื่องสุขภาพ การตรวจสอบของตำรวจ หลักฐานทางการเงินและความสัมพันธ์ส่วนตัว การสื่อสารทางอิเล็กทรอนิกส์ไม่ปลอดภัยนัก นอกเสียจากว่ามีการเข้ารหัสอย่างรัดกุม บุคคลอื่นอาจมีโอกาสดูเห็นหรือแทรกแซงได้

หากท่านยินยอมให้กระทรวงฯ ติดต่อกับท่านทางสื่ออิเล็กทรอนิกส์รายละเอียดที่ท่านให้กระทรวงฯ จะนำมาใช้ตามจุดประสงค์ที่ท่านจัดข้อมูลให้เท่านั้น นอกเสียจากว่าจะมีข้อผูกพันทางกฎหมายหรือความจำเป็นที่ต้องใช้เพื่อจุดประสงค์อย่างอื่น ข้อมูลเหล่านี้จะไม่ถูกผนวกเข้าในบัญชีการส่งทางไปรษณีย์ใดๆ

รัฐบาลออสเตรเลียไม่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยหรือความถูกต้องของข้อมูลใดๆ ที่ท่านส่งให้กระทรวงฯ ผ่านทางอินเทอร์เน็ตหรือวิธีการอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ

ถ้าท่านมอบอำนาจให้อีกบุคคลหนึ่งรับเอกสารแทนท่านและบุคคลนั้นประสงค์ได้รับการติดต่อทางอิเล็กทรอนิกส์ บุคคลนั้นจะต้องเซ็นชื่อในแบบฟอร์ม 956 หรือ 956A เพื่อระบุนโยบายการสื่อสารด้วยวิธีการดังกล่าว

หมายเหตุ: การสื่อสารทางอิเล็กทรอนิกส์เป็นวิธีการสื่อสารที่รวดเร็วที่สุดที่มี และกระทรวงฯ ชอบใช้วิธีการสื่อสารทางอิเล็กทรอนิกส์เพราะทำให้การพิจารณาคำเนินไปได้อย่างรวดเร็ว

เกี่ยวกับข้อมูลที่ท่านให้

กระทรวงฯ มีอำนาจเก็บข้อมูลที่ให้ไว้ตามภาค 2 ของพระราชบัญญัติว่าด้วยการย้ายถิ่นฐาน (*Migration Act 1958*) ที่เกี่ยวกับ “การควบคุมการมาถึงและการพำนักอยู่ของผู้ที่มีใช่พลเมือง” ข้อมูลดังกล่าว² กระทรวงฯ จะนำมาใช้ประเมินความเหมาะสมของท่านในการที่จะออกวีซ่าให้เดินทางเข้าประเทศ และให้ท่านอยู่ในประเทศออสเตรเลีย และเพื่อวัตถุประสงค์อื่นอันเกี่ยวกับการดำเนินการตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการย้ายถิ่นฐาน ตัวอย่างเช่น เพื่อช่วยเหลือผู้ย้ายถิ่นฐานในการตั้งหลักแหล่งในออสเตรเลีย เพื่อสอดส่องดูแลการปฏิบัติงานของตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน หรือเพื่อให้เป็นไปตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการย้ายถิ่นฐาน

ข้อมูลต่างๆ ที่ให้ไว้อาจเปิดเผยให้แก่องค์กรอื่นที่มีอำนาจนำไปใช้ได้ ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการรับบุตรบุญธรรม การควบคุมชายแดน ทักษะทางธุรกิจ การสมัครเป็นพลเมือง การศึกษา การประเมินสุขภาพ การประกันสุขภาพ การบริการสุขภาพด้านต่างๆ การดำเนินการตามกฎหมาย การจ่ายบำนาญและเงินช่วยเหลือ การภาษี เงินสะสมซูเปอร์แอนิวเอชั่น การทบทวนคำตัดสินและกฎข้อบังคับของตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน

ข้อมูลที่เกี่ยวกับตัวท่านจะเปิดเผยให้แก่กรมตำรวจเฟเดอรัล ตำรวจแห่งรัฐและเขตมณฑล เพื่อช่วยในการหาตัวท่าน และการส่งกลับถ้าจำเป็นในกรณีที่ท่านมีสภาพเป็นผู้อยู่ใน ประเทศอย่างผิดกฎหมาย ท่านจะมีสภาพเป็นผู้อยู่ในประเทศอย่างผิดกฎหมาย ถ้าวีซ่าของท่านสิ้นสุดลง (ตัวอย่างเช่น โดยการถูกยกเลิก เนื่องจากทำการละเมิดเงื่อนไขของวีซ่า) หรือวีซ่าหมดอายุ และท่านไม่ถือวีซ่าประเภท อื่นที่อนุญาตให้ท่านอยู่ในออสเตรเลียได้

ในกรณีที่การยื่นขอวีซ่าของท่านยังเกี่ยวข้องกับท่านได้รับการรับรองจากสมาชิกรัฐสภาแห่งประเทศออสเตรเลีย หรือผู้นำชุมชนในประเทศออสเตรเลีย ถ้าวีซ่าของท่านได้รับการอนุมัติข้อมูลเกี่ยวกับผลของการยื่นขอของท่าน และความยินยอมที่ท่านต้องทำตามเงื่อนไขของวีซ่า อาจส่งให้สมาชิกรัฐสภาหรือผู้นำชุมชน

การรวบรวม การเข้าถึง การเก็บรักษา การใช้และการเปิดเผยข้อมูลของท่านที่กระทรวงฯ ได้จากแบบฟอร์มที่ท่านยื่น อยู่ภายใต้ความควบคุมของพระราชบัญญัติว่าด้วยความเป็นส่วนตัว (*Privacy Act 1988*) โดยเฉพาะตามหลักการข้อมูล 11 ข้อ แบบฟอร์ม 993i ที่ว่าด้วย *Safeguarding your personal information* ขอได้จากสถานที่ทำการของกระทรวงฯ ทุกแห่ง ซึ่งจะให้บริการละเอียดเกี่ยวกับองค์กรต่างๆ ที่ข้อมูลของท่านอาจถูกเปิดเผยให้

กระทรวงฯ มีอำนาจภายใต้พบบ.ว่าด้วยการย้ายถิ่นฐาน 1958 (*Migration Act 1958*) ในบางสถานการณ์ ที่จะเก็บรวบรวมสิ่งที่ระบุลักษณะส่วนตัว รวมทั้ง ภาพ ใบหน้า ลายพิมพ์นิ้วมือ และลายเซ็นจากผู้ที่ไม่เป็น พลเมือง และผู้ที่ยื่นขอวีซ่า กระทรวงฯ ต้องการใช้สิ่ง ที่ระบุลักษณะส่วนตัวเพื่อช่วยในการประเมินเอกลักษณ์ของท่าน กระทรวงฯ มีอำนาจที่จะเปิดเผยสิ่งที่ระบุลักษณะส่วนตัว และข้อมูลของท่าน ที่เกี่ยวกับชื่อและข้อมูลชีวประวัติอื่นๆของท่าน แก่องค์กรต่างๆรวมทั้ง หน่วยงานที่รักษากฎหมาย และบริการสุขภาพ ตลอดจนองค์กรอื่นๆ ที่อาจต้องการตรวจสอบเอกลักษณ์ของท่านกับกระทรวงฯ นี้ เมื่อกระทรวงฯ ได้สิ่ง ที่ระบุลักษณะส่วนตัวของท่าน สิ่งเหล่านี้จะเป็นส่วนหนึ่ง ของประวัติทางการของท่านที่เก็บไว้ที่กระทรวงฯ

กระทรวงฯ มีส่วนเกี่ยวข้องกับการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างประเทศอยู่กับประเทศอื่นๆจำนวนหนึ่ง รวมทั้งสหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา แคนาดาและนิวซีแลนด์ การแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างประเทศเหล่านี้ อาจเกี่ยวกับการแบ่งใช้สิ่ง ที่ระบุลักษณะส่วนตัว รวมทั้งภาพใบหน้า ลายพิมพ์นิ้วมือและลายเซ็นที่หน่วยตรวจคนเข้าเมืองต่างๆเก็บรวบรวมไว้ ดังเช่นที่กระทรวงฯ นี้ทำเป็นต้น ถ้าสืบเนื่องจากการใช้ข้อมูลระหว่างประเทศนี้ ปรากฏว่ามีสิ่ง ที่ตรงกับสิ่ง ที่ระบุลักษณะส่วนตัวของท่าน กระทรวงฯ ก็จะเปิดเผยข้อมูลชีวประวัติของท่าน สำนวนการเดินทางและเอกสารที่เกี่ยวกับการระบุตัวอื่นๆ หรือข้อมูลจากเอกสารดังกล่าว สถานภาพในการเข้าเมืองและประวัติการเข้าเมืองของท่าน (ซึ่งอาจรวมทั้งการฝ่าฝืนและการทำผิดการเข้าเมืองอย่างหนึ่งอย่างใด) และตลอดจนข้อมูลประวัติอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับความประสงค์ในการเข้าเมือง จุดประสงค์ของการเปิดเผยนี้เพื่อที่จะช่วยยืนยันการระบุลักษณะของท่านและกำหนดว่าท่านได้ติดต่อกับกระทรวงฯ และหน่วยงานอื่นโดยใช้เอกสารระบุลักษณะอย่างเดียวกันและในการยื่นขอคล้ายคลึงกันหรือไม่

สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม ท่านควรอ่านแบบฟอร์ม 1243i *Your personal identifying information* ของท่าน ซึ่งดูได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ ที่ www.immi.gov.au/allforms/ หรือจากสถานที่ทำการของกระทรวงฯ หรือสถานที่ทำการของรัฐบาลออสเตรเลียในต่างประเทศ

² ข้อมูลที่เกี่ยวกับสุขภาพในแบบฟอร์มนี้ และผลการตรวจหาเชื้อไวรัสเอชไอวี (HIV) จะนำไปใช้ประกอบการประเมินสุขภาพของท่านในการขอวีซ่าเข้าประเทศออสเตรเลีย ผลการตรวจพบเชื้อเอชไอวี หรือผลการตรวจอื่นๆ มิได้หมายความว่าวีซ่าของท่านจะถูกปฏิเสธ ผลการตรวจของท่านอาจถูกเปิดเผยให้แก่หน่วยงานสาธารณสุขต่างๆ ของรัฐบาลกลาง รัฐบาลแห่งรัฐ หรือรัฐบาลแคว้นที่เกี่ยวข้อง

รายการเอกสารประกอบการยื่นขอวีซ่า

ในการยื่นขอวีซ่า ท่านต้องมีเอกสารประกอบดังนี้:

- ถ้าท่านต้องการให้ทางการประทับลากลากวีซ่าในหนังสือเดินทางของท่าน ท่านต้องส่งหนังสือเดินทางของท่านไปด้วยอย่างไรก็ตาม ถ้าท่านปรากฏตัว ณ ที่ทำการเข้าเมือง ในต่างประเทศ หรือถ้าท่านเป็นผู้ที่เดินทางได้โดยไม่ต้องมีลากลากประทับ โปรดแนบสำเนาข้อมูลชีวประวัติที่ "ได้รับการรับรองว่าเป็นความจริง" และหน้าในหนังสือเดินทาง ที่มีวีซ่าประทับอยู่แล้วมาพร้อมกับแบบฟอร์มของท่าน ด้วย
- หนังสือเดินทางของท่านหรือสำเนาหน้าที่เกี่ยวข้องกับถ้าจำเป็น
- รายละเอียดเกี่ยวกับวิธีที่ท่านต้องการให้ส่งหนังสือเดินทางคืนให้ท่าน กระทรวงฯ **ไม่**แนะนำให้ส่งหนังสือเดินทางคืนโดยทางไปรษณีย์ ธรรมดา หนังสือเดินทางของท่านควรถูกส่งคืนโดยทาง:
 - ไปรษณีย์ลงทะเบียน (โปรดแนบซองขนาดใส่หนังสือเดินทาง พร้อมจำหน่ายซองตามที่อยู่ของท่านและติดแสตมป์สำหรับการลงทะเบียนให้ครบมาด้วย) หรือ
 - ไปรษณีย์ธรรมดา (โปรดแนบซองขนาดใส่หนังสือเดินทาง พร้อมจำหน่ายซองตามที่อยู่ของท่านและติดแสตมป์ให้ครบ) หรือ
 - การส่งโดยบริการรับส่ง (โปรดสอบถามที่ทำการที่ท่านประสงค์จะยื่นขอวีซ่า เกี่ยวกับการใช้บริการรับส่ง)
- รูปถ่ายปัจจุบันขนาดติดหนังสือเดินทางของท่าน และของบุตรที่ถือหนังสือเดินทางฉบับเดียวกับท่านและร่วมเดินทางมากับท่าน
- ค่าธรรมเนียมการยื่นขอวีซ่า
- ในกรณีจำเป็น จะต้องแนบหนังสืออนุญาตให้ผู้เยาว์ เดินทางมากับท่านด้วย (โปรดดูรายละเอียดที่หัวข้อ แบบฟอร์ม "รวมผู้เยาว์")
- ถ้ามีความจำเป็น แบบฟอร์ม 1257 *Undertaking declaration* ที่กรอกครบถ้วนสำหรับบุตรที่ท่านกักอยู่ในประเทศออสเตรเลียกับบุคคลที่มีใช้บิดาหรือมารดา หรือผู้ดูแลตามกฎหมาย หรือญาติ (ดูรายละเอียดเกี่ยวกับ 'รวมบุตร' ในหน้า 9 ของแบบฟอร์มนี้)

เมื่อท่านยื่นแบบฟอร์มเรียบร้อยแล้ว ท่านควรแนบบใบเสร็จ ไว้กับเอกสารนี้

เอกสารเพิ่มเติม

ตามกฎหมายการย้ายถิ่นฐาน (*Migration Act 1958*) ผู้ทำหน้าที่ลงมติออกวีซ่าไม่จำเป็นต้องขอข้อมูลเพิ่มเติมจากผู้ยื่นคำร้องก่อนพิจารณาตัดสินใบคำร้องขอวีซ่า ดังนั้นเพื่อผลประโยชน์ของผู้ยื่นคำร้องจึงควรแนบเอกสาร

ต่อไปนี้มากับใบคำร้องด้วย:

- หลักฐานทางการเงิน
- หลักฐานทางสุขภาพ / ประกันภัยการเดินทาง
- ผลการตรวจสุขภาพ
- จดหมายจากนายจ้างยืนยันการลางานของท่าน
- หลักฐานการลงทะเบียนกับโรงเรียน วิทยาลัย หรือมหาวิทยาลัย
- จดหมายเชิญชวน หากเดินทางมาเยี่ยมญาติสนิท (ที่เป็นพลเมือง หรือผู้ถือถิ่นฐานถาวรของออสเตรเลีย)
- ข้อมูลอื่นๆที่แสดงว่าท่านมีแรงจูงใจและความรับผิดชอบที่ต้องกลับประเทศที่ท่านอาศัยอยู่ เช่นมีที่ดิน หรือมีทรัพย์สินอื่นที่สำคัญในประเทศบ้านเกิดของท่าน

สำคัญ: อย่าแนบเอกสารต้นฉบับมากับแบบฟอร์มนอกจากทางการจะขอ ท่านควรแนบ 'เอกสารที่ได้รับการรับรอง' ว่าถูกต้องตามเอกสารต้นฉบับจริง เอกสารที่ไม่เป็นภาษาอังกฤษควรมีคำแปลที่ ได้รับการรับรองแนบมาด้วย

โฮมเพจ

www.immi.gov.au

หมายเลขโทรศัพท์
เพื่อสอบถามทั่วไป

โทรศัพท์หมายเลข **131 881** ในช่วงเวลาทำงานในออสเตรเลียเพื่อพูดคุยกับพนักงานรับโทรศัพท์ (นอกเวลาทำงานจะมีข้อความที่อัดเสียงไว้) ถ้าท่านอยู่นอกประเทศออสเตรเลีย โปรดติดต่อสำนักงานรัฐบาลออสเตรเลียแห่งที่ใกล้ท่านที่สุด

โปรดเก็บหน้าที่มีข้อมูลเหล่านี้ไว้ เพื่อใช้อ้างอิง

หน้านี้กำหนดไว้เป็นหน้าว่าง



Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

โปรดใช้ปากกา และเขียนเป็นภาษาอังกฤษตัวบรรจง ด้วยตัวพิมพ์ใหญ่

ทำเครื่องหมายถูกในช่องที่เหมาะสม

1 When do you wish to visit Australia?

ท่านประสงค์ที่จะเดินทางเยือนประเทศออสเตรเลียเมื่อใด

From	DAY	MONTH	YEAR	to	DAY	MONTH	YEAR
ตั้งแต่	วัน	เดือน	ปี	ถึง	วัน	เดือน	ปี
	/	/			/	/	

2 How long do you wish to stay in Australia?

ท่านประสงค์จะพำนักอยู่ในออสเตรเลียนานเท่าไร?

Up to 3 months
จนถึง 3 เดือน

Up to 6 months
จนถึง 6 เดือน

Up to 12 months
จนถึง 12 เดือน

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?

ท่านตั้งใจเดินทางเข้าประเทศออสเตรเลียมากกว่าหนึ่งครั้งไหม?

No
ไม่เห็นชอบ

Yes
เห็นชอบ

Give details

โปรดให้รายละเอียด

5 Sex
เพศ ชาย

Male

Female

หญิง

6 Date of birth

DAY MONTH YEAR
วัน เดือน ปี

วันเกิด

/	/	
---	---	--

Note: If you are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

หมายเหตุ: ถ้าท่านอายุ 75 ปีหรือเกินกว่า ท่านจะต้องรับการตรวจสุขภาพ และอาจจะถูกขอให้แสดงหลักฐานการประกันสุขภาพครอบคลุม ตลอดระยะเวลาที่ท่านพำนักอยู่ในประเทศออสเตรเลีย โปรดติดต่อที่ทำการของประเทศออสเตรเลียในต่างประเทศ เพื่อขอคำแนะนำก่อนยื่นแบบฟอร์มของท่าน หากจำเป็น ต้องได้รับการปรึกษาทางแพทย์เพิ่มเติม จะทำให้การลง มติเกี่ยวกับการขอวีซ่าของท่านล่าช้าไป

7 Relationship status

สถานภาพความสัมพันธ์ส่วนตัว

Married
แต่งงาน

Separated
แยกกันอยู่

Never married or been in a de facto relationship

Engaged
หมั้น

Divorced
หย่า

De facto
อยู่กินฉันสามีภรรยา

Widowed
หม้าย

ไม่เคยสมรส หรือเคยมีความสัมพันธ์ฉันสามีภรรยาโดยไม่จดทะเบียนสมรส

Part A – Your details

ส่วน A – รายละเอียดส่วนตัวของท่าน

4 Name(s) as shown in your passport

ชื่อ ตามที่ปรากฏในหนังสือเดินทาง

Family name

นามสกุล

--

Given names

ชื่อ

--

Other names you are, or have been, known by

(including name at birth, previous married names, aliases)

ชื่ออื่นๆ ที่ท่านใช้หรือเคยใช้มาก่อน

(รวมทั้งชื่อเมื่อแรกเกิด นามสกุลที่แต่งงานครั้งก่อนๆ ชื่อปลอม)

--

Name in your own language or script (if applicable)

ชื่อเขียนเป็นภาษาของท่าน: (ถ้ามี)

8 Place of birth

สถานที่เกิด

Town/city

อำเภอ/จังหวัด

Country

ประเทศ

9 Details from your passport

รายละเอียดจากหนังสือเดินทางของท่าน

Passport number

หมายเลขหนังสือเดินทาง

Country of passport

ประเทศที่ออก

หนังสือเดินทาง

Date of issue

วันที่ที่ออก

DAY MONTH YEAR
วัน เดือน ปี

Date of expiry

วันที่ที่หมดอายุ

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport

ออกให้โดย/สถานที่ที่ออกหนังสือเดินทางตามที่ปรากฏในหนังสือเดินทางของท่าน

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

ต้องให้แน่ใจว่าหนังสือเดินทางของท่านมีอายุใช้ได้ตามระยะเวลาที่ท่านยื่นขอวีซ่า

Note: If you hold an APEC Business Travel Card (ABTC) the Australian visa associated with your ABTC will cease if this application is approved.

หมายเหตุ: ถ้าท่านถือ APEC Business Travel Card (ABTC) วีซ่าออสเตรเลียที่เกี่ยวข้องกับ ABTC ของท่านจะถูกยกเลิกถ้าวีซ่าประเภทนี้ได้รับการอนุมัติ

10 Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card.

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

รายละเอียดเกี่ยวกับบัตรประจำตัวหรือหมายเลขประจำตัวที่รัฐบาลของท่านออกให้ท่าน (ถ้ามี) ตัวอย่างเช่น บัตรประจำตัวประชาชน

หมายเหตุ: ถ้าท่านถือบัตรประจำตัวหลายบัตร เนื่องจากท่านเป็นพลเมืองของประเทศต่างๆ มากกว่าหนึ่งประเทศ ท่านจะต้องกรอกหมายเลขประจำตัวของบัตรจากประเทศที่ท่านอาศัยอยู่

Identity Number

หมายเลขประจำตัว

Country of Issue

ประเทศที่ออกให้

11 Of which countries are you a citizen?

ท่านเป็นพลเมืองของประเทศใด

12 Country of usual residence

ประเทศที่อาศัยอยู่ตามปกติ

13 Your current residential address

Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

ที่อยู่ปัจจุบัน

หมายเหตุ: จะใช้ที่อยู่ติดต่อทางไปรษณีย์เป็นบ้านเลขที่อยู่นี้ไม่ได้ ถ้าไม่ระบุบ้านเลขที่อยู่ที่ของท่านในใบคำร้องนี้ ใบคำร้องของท่านจะใช้การไม่ได้

POSTCODE รหัสไปรษณีย์

14 Address for correspondence

(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

ที่อยู่สำหรับการติดต่อทางไปรษณีย์

(ถ้าเหมือนกับที่อยู่อาศัย เขียน "AS ABOVE")

POSTCODE รหัสไปรษณีย์

15 Your telephone numbers

หมายเลขโทรศัพท์

Office hours

ในเวลาทำงาน

COUNTRY CODE รหัสประเทศ

AREA CODE รหัสพื้นที่

NUMBER หมายเลข

After hours

or mobile/cell

นอกเวลาทำงาน

หรือโทรศัพท์มือถือ

16 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?

ท่านยินยอมให้กระทรวงติดต่อกับท่านทาง โทรสาร อีเมลหรือสื่ออิเล็กทรอนิกส์อย่างอื่นไหม?

No Yes Give details

ไม่มี มี โปรดให้รายละเอียด

Fax number

หมายเลขโทรสาร

COUNTRY CODE รหัสประเทศ

AREA CODE รหัสพื้นที่

NUMBER หมายเลข

E-mail address

ที่อยู่อีเมล

Part B – Children included

ส่วน B – บุตรที่ระบุรวมอยู่ในคำร้อง

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

If a child under 18 years of age is staying in Australia with someone other than a parent, legal guardian or relative, a declaration signed by the person responsible for that child in Australia, is required to be completed. See form 1257 *Undertaking declaration*.

ท่านสามารถรวมบุตรที่ถือหนังสือเดินทางเล่มเดียวกับท่านและจะเดินทางร่วมกับท่าน

ในคำร้องฉบับนี้ได้ ในกรณีบุตรที่อายุต่ำกว่า 18 ปีที่เดินทางโดยลำพังโดยปราศจากบิดา มารดาหรือผู้ปกครองตามกฎหมาย ต้องมีเอกสารแจ้งอนุญาตการเดินทางสู่ประเทศออสเตรเลียอย่างเป็นทางการจากบิดา มารดา หรือผู้ปกครองที่มีส่วนร่วมเดินทางด้วย

ถ้าบุตรอายุต่ำกว่า 18 ปีพำนักอยู่ในประเทศออสเตรเลียกับบุคคลที่มีบิดาหรือมารดา ผู้ดูแลตามกฎหมายหรือญาติ ผู้ที่รับผิดชอบดูแลบุตรนั้นในประเทศออสเตรเลียจำเป็นต้องกรอกแบบฟอร์มรับรอง ดูฟอร์ม 1257 *Undertaking declaration*

17 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

มีบุตรที่ถือหนังสือเดินทางฉบับเดียวกับท่านและจะเดินทางร่วมกับท่านหรือไม่

No Yes Give details
ไม่มี มี โปรดให้รายละเอียด

1 Family name
นามสกุล

Given names
ชื่อ

Sex Male Female
เพศ ชาย หญิง

Date of birth DAY MONTH YEAR
วันเกิด / /

Country of birth
ประเทศที่เกิด

2 Family name
นามสกุล

Given names
ชื่อ

Sex Male Female
เพศ ชาย หญิง

Date of birth DAY MONTH YEAR
วันเกิด / /

Country of birth
ประเทศที่เกิด

3 Family name
นามสกุล

Given names
ชื่อ

Sex Male Female
เพศ ชาย หญิง

Date of birth DAY MONTH YEAR
วันเกิด / /

Country of birth
ประเทศที่เกิด

4 Family name
นามสกุล

Given names
ชื่อ

Sex Male Female
เพศ ชาย หญิง

Date of birth DAY MONTH YEAR
วันเกิด / /

Country of birth
ประเทศที่เกิด

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
หากท่านต้องการเนื้อที่มากกว่านี้ โปรดเขียนรายละเอียดในกระดาษ แล้วยแนบแผ่นกระดาษนั้นมาด้วย

Part C – Family NOT travelling with you

ส่วน C – สมาชิกครอบครัวที่มีได้เดินทางร่วมกับท่าน

- 18** Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
ท่านมีคู่สมรส ผู้ที่อยู่กินกันฉันสามีภรรยาโดยไม่จดทะเบียนสมรส บุตรหรือคู่หมั้นที่จะไม่เดินทางกับท่านหรือไม่?

No Yes Give details
ไม่มี มี โปรดให้รายละเอียด

Full name ชื่อ - นามสกุล	Relationship to you ความสัมพันธ์กับท่าน	Date of birth วันเกิด			Their address while you are in Australia ที่อยู่ของผู้ผู้นั้นในระหว่างที่ท่านอยู่ในออสเตรเลีย
		DAY วัน	MONTH เดือน	YEAR ปี	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

หากท่านต้องการเนื้อที่มากกว่านี้ โปรดเขียนรายละเอียดในกระดาษ แล้วแนบแผ่นกระดาษนั้นมาด้วย

Part D – Details of your visit to Australia

ส่วน D – รายละเอียดการเดินทางเยือนประเทศออสเตรเลียของท่าน

- 19** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
ท่านมีโครงการจะเดินทางจากประเทศออสเตรเลียไปยังประเทศใกล้เคียง(เช่น นิวซีแลนด์ สิงคโปร์ ปาปัวนิวกินี) และกลับมาซึ่งออสเตรเลียหรือไม่?

No Yes Please attach itinerary details
ไม่มี มี กรุณาแนบกำหนดการเดินทาง

- 20** Do you have any relatives in Australia?
ท่านมีญาติในออสเตรเลียบ้างไหม?

No Yes Give details
ไม่มี มี โปรดให้รายละเอียด

Full name ชื่อ - นามสกุล	Relationship to you ความสัมพันธ์กับท่าน	Date of birth วันเกิด			Address ที่อยู่	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) เป็นพลเมืองหรือผู้ตั้งถิ่นฐานถาวรของออสเตรเลียหรือไม่ (ใช่ หรือ ไม่)
		DAY วัน	MONTH เดือน	YEAR ปี		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

หากท่านต้องการเนื้อที่มากกว่านี้ โปรดเขียนรายละเอียดในกระดาษ แล้วแนบแผ่นกระดาษนั้นมาด้วย

- 21** Do you have any friends or contacts in Australia?
ท่านมีเพื่อนหรือผู้ที่ติดต่อได้ในออสเตรเลียบ้างไหม?

No Yes Give details
ไม่มี มี โปรดให้รายละเอียด

Full name ชื่อ - นามสกุล	Relationship to you ความสัมพันธ์กับท่าน	Date of birth วันเกิด			Address ที่อยู่	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) เป็นพลเมืองหรือผู้ตั้งถิ่นฐานถาวรของออสเตรเลียหรือไม่ (ใช่ หรือ ไม่)
		DAY วัน	MONTH เดือน	YEAR ปี		
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

หากท่านต้องการเนื้อที่มากกว่านี้ โปรดเขียนรายละเอียดในกระดาษ แล้วแนบแผ่นกระดาษนั้นมาด้วย

22 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

วัตถุประสงค์ในการเดินทางเยือนประเทศออสเตรเลียของท่าน

กรุณาระบุวันเวลาต่างๆ ที่มีความสำคัญพิเศษต่อการเดินทางของท่าน

23 Do you intend to do a course of study while in Australia?

ท่านตั้งใจจะสมัครเข้าเรียนขณะที่พำนักอยู่ในประเทศออสเตรเลียไหม?

No Yes Give details

ไม่ ใช่ ▶ ให้รายละเอียด

Name of the course

ชื่อหลักสูตร

--

Name of the institution

ชื่อสถานศึกษา

--

How long will the course last?

ระยะเวลาจบหลักสูตร

--

Part E – Health and character

ส่วน E – สุขภาพและความประพฤติ

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any other person included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

ผู้ที่เดินทางมาเยือนออสเตรเลียต้องมีสุขภาพสมบูรณ์และความประพฤติดี โปรดตอบคำถามต่อไปนี้เพื่อเป็นการแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับสุขภาพและความประพฤติของท่านและผู้อื่นที่รวมอยู่ในคำร้อง หากมีข้อมูลใดเปลี่ยนแปลงก่อนการเดินทางท่านควรแจ้งให้แผนกวีซ่าออสเตรเลียทราบ

24 In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

ในระยะ 5 ปีที่ผ่านมา ท่านหรือผู้ใดที่รวมอยู่ในคำร้องฉบับนี้ เคยเดินทางไปเยี่ยมหรือทำนอกรอกประเทศที่ท่านถือหนังสือเดินทางเป็นเวลาติดต่อกันมากกว่า 3 เดือนหรือไม่?

No Yes Give details
ไม่เคຍ เคຍ ▶ โปรดให้รายละเอียด

1 Name
ชื่อ
Country(s)
ประเทศ
Date from DAY MONTH YEAR to DAY MONTH YEAR
จากวันที่ วัน เดือน ปี ถึง วัน เดือน ปี
 / / ถึง / /

2 Name
ชื่อ
Country(s)
ประเทศ
Date from DAY MONTH YEAR to DAY MONTH YEAR
จากวันที่ วัน เดือน ปี ถึง วัน เดือน ปี
 / / ถึง / /

3 Name
ชื่อ
Country(s)
ประเทศ
Date from DAY MONTH YEAR to DAY MONTH YEAR
จากวันที่ วัน เดือน ปี ถึง วัน เดือน ปี
 / / ถึง / /

25 Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or a health care facility (including nursing homes) while in Australia?

ท่านหรือผู้ใดที่รวมอยู่ในคำร้องฉบับนี้ ประสงค์จะเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลหรือสถานบริการดูแลสุขภาพ (รวมทั้งบ้านพักคนชรา) ระหว่างที่ท่านอยู่ในออสเตรเลียหรือไม่?

No Yes Give details
ไม่ประสงค์ ประสงค์ ▶ โปรดให้รายละเอียด

26 Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

ท่านหรือผู้ใดที่รวมอยู่ในคำร้องฉบับนี้ ประสงค์จะทำงานเป็นหรือเรียนแพทย์ทันตแพทย์ พยาบาล หรือผู้ช่วยแพทย์ ระหว่างที่ท่านอยู่ในออสเตรเลียหรือไม่?

No Yes Give details
ไม่เคຍ เคຍ ▶ โปรดให้รายละเอียด

27 Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

ท่านหรือผู้ใดที่รวมอยู่ในคำร้องฉบับนี้ เคຍ:

- เป็นหรือกำลังเป็นวัณโรคหรือไม่?
- อยู่ใกล้ชิดกับสมาชิกในครอบครัวผู้กำลังเป็นวัณโรคหรือไม่?
- ฉายเอ็กซเรย์ทรวงอกที่แสดงผลผิดปกติหรือไม่?

No Yes Give details
ไม่เคຍ เคຍ ▶ โปรดให้รายละเอียด

28 During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- other?

ระหว่างเวลาที่ท่านจะพำนักอยู่ในออสเตรเลีย ท่านหรือผู้ใดที่อยู่ในคำร้องฉบับนี้ คาดว่าจะเสียค่าใช้จ่ายทางการแพทย์ หรือต้องการการรักษาหรือการตรวจเพิ่มเติมทางการแพทย์ สำหรับเรื่องต่างๆต่อไปนี้หรือไม่:

- โลหิตผิดปกติ
- มะเร็ง
- โรคหัวใจ
- โรคตับอักเสบ บี หรือ ซี และ/หรือโรคตับ
- การติดเชื้อเอชไอวีรวมทั้งเอดส์
- โรคไต รวมทั้งไตดialis
- อาการป่วยทางจิต
- การตั้งครรภ์
- โรคระบบการหายใจซึ่งจะต้องเข้ารับการรักษาตัวในโรงพยาบาล หรือการบำบัดด้วยออกซิเจน
- อื่นๆ?

No Yes Give details
ไม่มี มี ▶ โปรดให้รายละเอียด

Part F – Employment status

ส่วน F – สถานะการทำงาน

31 What is your employment status?

ท่านประกอบอาชีพอะไร

Employed/self-employed

รับจ้าง / มีธุรกิจของตนเอง

Details of employer/business

รายละเอียดของนายจ้าง / ธุรกิจ

Name

ชื่อ

Address

ที่อยู่

Telephone number

หมายเลขโทรศัพท์

Position you hold

ตำแหน่ง

How long have you been employed by this employer/business?

ท่านได้รับการว่าจ้างจากนายจ้าง/ธุรกิจดังกล่าว เป็นระยะเวลานานเท่าไร

YEARS

ปี

MONTHS

เดือน

Retired

เกษียณ

Year of retirement

ปีที่เกษียณ

DAY

วัน

MONTH

เดือน

YEAR

ปี

Student

นักเรียน

Your current course

หลักสูตรที่ศึกษาอยู่ในปัจจุบัน

Name of educational institution

ชื่อสถาบันการศึกษา

How long have you been studying at this institution?

ท่านศึกษาที่สถาบันการศึกษาดังกล่าว มาเป็นระยะเวลานานเท่าไร

YEARS

ปี

MONTHS

เดือน

Other

อื่นๆ

Please provide details

โปรดให้รายละเอียด

Unemployed

ว่างงาน

Please provide details of your last employment (if applicable)

โปรดให้รายละเอียดของการทำงานครั้ง
ล่าสุด (ถ้ามี)

Part G – Evidence of funds

ส่วน G – หลักฐานทางการเงิน

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

ผู้ที่เดินทางมาเยือนออสเตรเลียทุกท่านต้องสามารถแสดงได้ว่ามีทุนทรัพย์เพียงพอที่จะครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการมาเยือนทั้งหมด หลักฐานทางการเงินพร้อมใบคำร้องที่กรอกครบถ้วน จะช่วยให้ขบวนการพิจารณาการยื่นขอวีซ่าเยือนออสเตรเลียดำเนินไปได้อย่างรวดเร็ว ตัวอย่างได้แก่หลักฐานบัญชีส่วนตัวจากธนาคาร หลักฐานรายได้จากการทำงาน บัญชีเงินที่ตรวจสอบแล้ว หลักฐานการภาษี รายละเอียดทางการเงินที่จะนำมาหรือที่มีอยู่แล้ว (เช่น จำนวนเงินสด เช็คเดินทาง และจำนวนจำกัดของบัตรเครดิต)

32 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

ท่านมีวิธีสนับสนุนตนเองทางการเงินในระหว่างที่พำนักในประเทศออสเตรเลียอย่างไร

33 Is someone else providing support for your visit to Australia?
 มีบุคคลอื่นให้การสนับสนุนต่อการเยือนประเทศออสเตรเลียของท่านในครั้งนี้หรือไม่

No Go to Part H
 ไม่ได้ ▶ ไปที่ส่วน H
 Yes Give details
 ได้ ▶ โปรดให้รายละเอียด

Full name ชื่อ - นามสกุล	Relationship to you ความสัมพันธ์กับท่าน	Date of birth วันเกิด			Their address while you are in Australia ที่อยู่ของบุคคลนั้นๆ ในขณะที่ท่านพำนักอยู่ในออสเตรเลีย
		DAY วัน	MONTH เดือน	YEAR ปี	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

หากท่านต้องการเนื้อที่มากกว่านี้ โปรดเขียนรายละเอียดในกระดาษ แล้วแนบแผ่นกระดาษนั้นมาด้วย

34 What support are they providing? Financial Accommodation Other Please attach details
 บุคคลนั้นจะให้การสนับสนุนด้วยวิธีใด ทางการเงิน ที่พัก อื่นๆ ▶ โปรดแนบรายละเอียด

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

บุคคลที่ท่านระบุทุกท่านจะต้องแสดงหลักฐานว่าสามารถให้ความช่วยเหลือท่านได้จริง

Part H – Previous applications

ส่วน H – การยื่นคำร้องในอดีต

35 Have you, or any other person included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

ท่านหรือผู้อื่นที่ระบุในคำร้องนี้เคย:

- พำนักในประเทศออสเตรเลียและไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขของวีซ่า หรือเดินทางออกจากประเทศออสเตรเลียหลังจากวันหมดอายุของวีซ่าท่านหรือไม่
- ถูกปฏิเสธคำร้องขอเดินทางเข้าหรือพำนักต่อในประเทศออสเตรเลีย หรือถูกยกเลิกวีซ่าออสเตรเลีย

No Yes Give details
 ไม่เคย เคย ▶ โปรดให้รายละเอียด

--	--

36 Complete the following details if you (or any other person included in this application) have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

โปรดกรอกรายละเอียดต่อไปนี้ ถ้าท่าน (หรือผู้อื่นที่ระบุในคำร้องฉบับนี้) เคยยื่นคำร้องขอเข้าประเทศออสเตรเลียเป็นการถาวร ภายในระยะเวลาห้าปีที่ผ่านมา

Was a visa granted?
(YES or NO)

วีซ่าได้รับการอนุมัติหรือไม่
(อนุมัติ หรือ ไม่อนุมัติ)

Month and year เดือน และ ปี	Place of application สถานที่ยื่นคำร้อง	Type of visa applied for ประเภทของวีซ่าที่ขอ	Was a visa granted? (YES or NO)

37 Complete the following details if you (or any other person included in this application) have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

โปรดกรอกรายละเอียดต่อไปนี้ ถ้าท่าน (หรือผู้อื่นที่ระบุในคำร้องฉบับนี้) เคยยื่นคำร้องขอเข้าประเทศออสเตรเลียเป็นการชั่วคราว ภายในระยะเวลาห้าปีที่ผ่านมา

Was a visa granted?
(YES or NO)

วีซ่าได้รับการอนุมัติหรือไม่
(อนุมัติ หรือ ไม่อนุมัติ)

Month and year เดือน และ ปี	Place of application สถานที่ยื่นคำร้อง	Type of visa applied for ประเภทของวีซ่าที่ขอ	Was a visa granted? (YES or NO)

Part I – Assistance with this form
ส่วน I – ความช่วยเหลือในการกรอกแบบฟอร์มนี้

38 Did you receive assistance in completing this form?

ท่านได้รับความช่วยเหลือในการกรอกแบบฟอร์มนี้หรือไม่

No Go to Part J
 ไม่ได้ ไปที่ส่วน J

Yes Please give details of the person who assisted you
 ได้ โปรดให้รายละเอียดของผู้ที่ให้ความช่วยเหลือท่าน

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
 ตำแหน่งชื่อ นาย นาง นางสาว มีส อื่นๆ

Family name
 นามสกุล

Given names
 ชื่อ

Address
 ที่อยู่

 POSTCODE รหัสไปรษณีย์

Telephone number or daytime contact
 หมายเลขโทรศัพท์ หรือการติดต่อในตอนกลางวัน

Office hours	COUNTRY CODE	AREA CODE	NUMBER
เวลาทำงาน	รหัสประเทศ	รหัสพื้นที่	หมายเลข
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Mobile/cell
 โทรศัพท์มือถือ/
 โทรศัพท์เซลล์

39 Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?

บุคคลนั้นเป็นตัวแทนที่จดทะเบียนกับสำนักงานทะเบียนตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน (สำนักงาน MARA) หรือไม่?

No
 ไม่ใช่

Yes Go to Part J
 ได้ ไปที่ส่วน J

40 Is the person/agent in Australia?

บุคคลนั้น/ตัวแทนอยู่ในประเทศออสเตรเลียหรือไม่?

No Go to Part J
 ไม่ใช่ ไปที่ส่วน J

Yes
 ใช่

41 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?

ท่านจ่ายเงินให้บุคคล/ตัวแทน และ/หรือให้ของขวัญสำหรับความช่วยเหลือนี้หรือไม่?

No
 ไม่ใช่

Yes
 ใช่

Part J – Options for receiving written communications

ส่วน J – ข้อเลือกในการรับเอกสารติดต่อ

42 All written communications about this application should be sent to: (Tick one box only)

เอกสารติดต่อทั้งหมดเกี่ยวกับการยื่นคำร้องนี้ควรส่งไปที่: (ทำเครื่องหมายเพียงหนึ่งเท่านั้น)

Myself
 ข้าพเจ้า

OR
 หรือ

Authorised recipient
 ผู้รับแทนที่ได้รับมอบอำนาจ

You should complete form 956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient

ท่านควรกรอกแบบฟอร์ม 956A

OR
 หรือ

Appointment or withdrawal of an authorised recipient

Migration agent
 ตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน

Your migration agent/exempt person should complete form 956 Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance

OR
 หรือ

Exempt person
 ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้น

ตัวแทนการย้ายถิ่นฐาน/ตัวแทนที่ได้รับการยกเว้นควรกรอกแบบฟอร์ม 956 Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance

Part L – Declaration and consent

ส่วน L – คำรับรองและความยินยอม

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

คำเตือน: การให้ข้อมูลเท็จหรือข้อมูลที่เข้าใจผิด ถือเป็นความผิดฐานหนัก

44 Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated in documents given to me by the Department of Immigration and Citizenship about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

For offshore applicants who are required to provide their fingerprints and facial image:

- I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the Department of Immigration and Citizenship may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.
- I consent to:
 - Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the Department of Immigration and Citizenship for any of the purposes outlined above; and
 - the Department of Immigration and Citizenship using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Citizenship Act 2007.

ข้าพเจ้าได้อ่าน “เงื่อนไขสำหรับวีซ่านักท่องเที่ยวในการเยือนประเทศออสเตรเลีย” ในหน้า 2 ของแบบฟอร์มคำร้องขอวีซ่าแล้ว

- ข้าพเจ้าเข้าใจว่าวีซ่าที่ข้าพเจ้ายื่นคำร้องไม่อนุญาตให้ข้าพเจ้าทำงาน หรือประกอบกิจกรรมทางธุรกิจในประเทศออสเตรเลีย
- ข้าพเจ้าเข้าใจว่าวีซ่าที่ข้าพเจ้ายื่นคำร้องไม่อนุญาตให้ข้าพเจ้าศึกษาในประเทศออสเตรเลียเป็นระยะเวลาเกินกว่า 3 เดือน
- ข้าพเจ้ามีความตั้งใจที่จะไปเยือนประเทศออสเตรเลียอย่างแท้จริง และจะปฏิบัติตามเงื่อนไขทุกข้อ และจะไม่ทำเกินเวลาที่ได้รับการอนุญาต
- ข้าพเจ้ามีทุนทรัพย์เพียงพอสำหรับทั้งตัวข้าพเจ้าเองและผู้ที่จะมาในคำร้องนี้ทุกคน เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการเดินทางเยือนทั้งขาไปและกลับจากประเทศออสเตรเลียในครั้งนี้
- ข้าพเจ้าได้แสดงข้อเท็จจริงไว้อย่างครบถ้วนตามความจริงทุกประการแล้ว
- ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่าตามความหมายของเงื่อนไขวีซ่า 8503 ข้าพเจ้าจะไม่สามารถยื่นคำร้องขออยู่ต่อในออสเตรเลีย เกินกำหนดเวลาอนุญาตที่แสดงไว้ในวีซ่าของข้าพเจ้า ข้าพเจ้ายินดีให้รวมเงื่อนไขดังกล่าวไว้ในวีซ่าใดๆที่ข้าพเจ้าจะได้รับอันเป็นผลสืบเนื่องจากการยื่นคำร้องนี้
- ข้าพเจ้ายอมรับว่าข้าพเจ้าเข้าใจว่าเงื่อนไขวีซ่า 8503 ถูกกำหนดไว้ในวีซ่าของข้าพเจ้า เงื่อนไขจะปรากฏอยู่ในเอกสารที่กระทรวงตรวจคนเข้าเมืองและการเป็นพลเมืองออกให้ข้าพเจ้า เกี่ยวกับการอนุมัติวีซ่าของข้าพเจ้า ตามรหัสเงื่อนไข '8503' และคำบรรยายสั้นๆว่า 'No Further Stay' (อยู่ต่ออีกไม่ได้)
- ข้าพเจ้ายอมรับความหมายว่าเงื่อนไข 8503 ได้ถูกกำหนดไว้กับวีซ่าของข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจำเป็นต้องเดินทางออกจากออสเตรเลีย ก่อนถึงวันสิ้นสุดระยะเวลาที่อนุญาตไว้ในวีซ่าของข้าพเจ้า และข้าพเจ้าเข้าใจข้อกำหนดของเงื่อนไข 8503 ที่มีต่อข้าพเจ้า
- ในกรณีที่ข้าพเจ้าได้รับความช่วยเหลือจากบุคคลอื่นในการกรอกส่วนหนึ่งส่วนใดของแบบฟอร์มนี้ ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อมูลที่ปรากฏนั้นถูกต้องตามความจริงซึ่งข้าพเจ้ารับรู้ เห็นชอบและเข้าใจเป็นอย่างดีทุกประการ
- หากสถานการณ์ของข้าพเจ้าเกิดการเปลี่ยนแปลงหลังจากที่ข้าพเจ้าได้รับวีซ่าแล้ว ข้าพเจ้าจะแจ้งให้สถานทูตทราบก่อนการเดินทางไปออสเตรเลีย

สำหรับผู้ยื่นคำร้องนอกประเทศออสเตรเลียที่จำเป็นต้องเสนอลายพิมพ์นิ้วมือและรูปถ่ายหน้าตรง:

- ข้าพเจ้าเข้าใจว่าลายพิมพ์นิ้วมือและรูปถ่ายหน้าตรงและข้อมูลเกี่ยวกับชีวประวัติของข้าพเจ้าที่กระทรวงตรวจคนเข้าเมืองและการเป็นพลเมืองเก็บไว้ อาจถูกส่งให้แก่หน่วยงานรักษากฎหมายของประเทศออสเตรเลีย เพื่อช่วยในการระบุตัวข้าพเจ้า เพื่อช่วยตัดสินว่าข้าพเจ้ามีสิทธิได้รับอนุมัติวีซ่าที่ข้าพเจ้ายื่นขอ และเพื่อวัตถุประสงค์ในการดำเนินการตามกฎหมาย
- ข้าพเจ้ายินยอมให้:
 - หน่วยงานรักษากฎหมายของประเทศออสเตรเลียเปิดเผยข้อมูล ขนาดส่วนลึก ชิวประวัติ และบันทึกอาชกรกรรมของข้าพเจ้าแก่กระทรวงตรวจคนเข้าเมืองและการเป็นพลเมือง เพื่อวัตถุประสงค์อย่างหนึ่งอย่างใดดังได้กล่าวแล้วข้างต้น และ
 - กระทรวงตรวจคนเข้าเมืองและการเป็นพลเมือง ใช้ข้อมูลที่ได้รับให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ใน พรบ.การย้ายถิ่นฐาน ค.ศ. 1958 (Migration Act 1958) หรือพรบ.การเป็นพลเมืองค.ศ. 2007 (Citizenship Act 2007)

Signature of applicant

ลายมือชื่อผู้ยื่นคำร้อง

Date วันที่

[Signature area]		
DAY วัน	MONTH เดือน	YEAR ปี
/	/	

DAY วัน	MONTH เดือน	YEAR ปี
/	/	

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

หากท่านไม่สามารถมารับหนังสือเดินทางของท่านด้วยตนเองได้ ท่านต้องจัดหาวิธีการอื่นเพื่อรับหนังสือเดินทางของท่านคืน

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

เราขอแนะนำอย่างจริงจังว่าเพื่อท่านจะได้มีหลักฐาน ขอให้ท่านเก็บสำเนาของแบบฟอร์มและของเอกสารประกอบต่างๆไว้ด้วย